

احترام

تکوینِ مَنَش در جهان نابرابری‌ها

ریچارد سینت

ترجمه

بهنام ذوقی رودسری

www.ketab.ir

سرشناسه	: سنت، ریچارد، ۱۹۶۳-م. Sennett, Richard
عنوان: نام پدیدآور	: احترام: تکوین منش در جهان نابرابری ها: ریچارد سنت: ترجمه بهنام ذوقی رودسری.
مشخصات نشر: تهران	: تهران: شیرازه کتاب ما، ۱۳۹۸
مشخصات ظاهری	: ۳۲۵ص*۱۴/۵*۲۱/۵ س. م.
فروست	: مجموعه مفاهیم علوم اجتماعی ۳۱.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۵۱۴-۸۶-۲
وضعیت فهرست نویسی	: قیفا
یادداشت	: عنوان اصلی: Respect in a world of inequality,c2003
موضوع	: رفاه اجتماعی Public welfare
موضوع	: مستعمری یگیران—روانشناسی welfare recipients—Psychology
موضوع	: احترام و تکریم Respect
شماره افاده	: ذوقی رودسری، بهنام، ۱۳۷۱- مترجم
رده بنای کنگره	: HVV۴۰/۳-۹ س ۱۳۹۸
رد بنای دیویی	: ۳۶۱.۳۲
شماره کتابشناسی	: ۵۶۷۷۵۶۳



احترام منش در جهان نابرابری ها

نویسنده: ریچارد سنت
مترجم: بهنام ذوقی رودسری
انتشارات: شیرازه کتاب ما
طراح جلد: پردیس خجسته
تیراژ: ۷۷۱ نسخه
چاپ اول: تیر ۱۳۹۸
حق چاپ و نشر محفوظ است.

تهران، صندوق پستی: ۱۱۱-۱۳۱۴۵
تلفن: ۸۸۹۵۲۲۹۷ فکس: ۸۸۹۵۱۶۹۱
همراه: ۰۹۳۶-۹۵۰۰۱۸۲
سایت: www.shirazehketab.net

فهرست

۷ یادداشت دبیر مجموعه

۱۳ مقدمه

بخش اول: بودِ احترام

۱۷ فصل اول: خاطرات کابرنی

۶۹ فصل دوم: احترام چه معنایی دارد

بخش دوم: تحقیقی در مورد احترام

۸۷ فصل سوم: استعداد نابرابر

۱۲۹ فصل چهارم: شرم از وابستگی

۱۵۹ فصل پنجم: ترخمی که آسیب می‌زند

بخش سوم: بحثی در مورد خدمات اجتماعی

۱۹۱ فصل ششم: احترام دیوانسالارانه

۲۲۱ فصل هفتم: خدمات اجتماعی آزاد

بخش چهارم: منش و ساختار اجتماعی

فصل هشتم: متقابل در احترام متقابل.....	۲۵۵
فصل نهم: منشی متمایل به بیرون.....	۲۷۵
فصل دهم: سیاست احترام.....	۲۹۹

www.ketab.ir

مقدمه

سال‌ها پیش کتابی بر مرز کار نوشتم: فساد شخصیت، عواقب شخصی کار در سرمایه‌داری جدید. قصد داشتم که این کتاب، نسخه‌ی همتای کتاب پیشین در مورد رفاه اجتماع باشد. اما مدجریان اغلب شکایت می‌کنند که با آنها با احترام برخورد نمی‌شود. اما بی‌احترامی به آنها تنها به دلیل فقیر، پیر یا مریض بودنشان نیست. جامعه‌ی مدرن، دچار فقدان اظهار مثبت به رسمیت شناختن دیگران و احترام است.

بی‌گمان جامعه، انگاره‌ای مسلط دارد: اینکه ما را با برابر با یکدیگر، بر احترام متقابل صحه می‌گذاریم. اما آیا می‌توانیم تنها به کسانی احترام بگذاریم که قدرتی برابر با ما دارند؟ برخی از نابرابری‌ها، خود حایه هستند ولی بقیه آنها از قبیل تفاوت در استعدادها را نمی‌توان دلخواهی تلقی و از سر باز کرد. مردم در جوامع مدرن معمولاً در انتقال قدردانی و احترام متقابل، پشت این مرزها می‌مانند.

الزام برابر بودن برای جلب احترام را می‌توان در توصیه‌های نظام رفاه

اجتماعی به مددگیرندگان به خوبی مشاهده کرد. وضعیت به گونه ای است که گویا تقاضای آنها برای محترم شمرده شدن فقط مشکل خود آنهاست و در نیازمند بودن شان ریشه دارد. برای محترم شمرده شدن باید که نیازمند نباشند، باید که ضعیف نباشند.

وقتی اصرار می شود که مددجویان باید احترام به نفس کسب کنند، اغلب این معنی است که باید به لحاظ مادی به خود متکی باشند. اما احترام به نفس در جامعه تنها به جایگاه اقتصادی شخص وابسته نیست بلکه به اینکه شخص به کاری می کند و اینکه چگونه به آن دست می یابد، بستگی دارد. احترام به نفس می تواند به همان شیوه ای کسب شود که مردم پول کسب می کنند. و باز هم برابر مطرح می شود؛ فردی در پایین نظام اجتماعی می تواند احترام به نفس کسب کند اما این احترام به نفس شکننده است.

موضوع کار من رابطه بین احترام و برابری است. وقتی شروع کردم به نوشتن تفکراتم، متوجه شدم که این مسئله چقدر به زندگی من شکل داده است. من در نظام رفاه اجتماعی بزرگ شدم، سپس به کمک استعدادهايم از آنجا گریختم. من از احترام به کسانی که باید ترک شان می کردم، دست نکشیدم، اما حس احترام به ارزش خودم در بسیاری قرار دارد که به میانجی اش آنها را ترک کردم. بنابراین من ناظر به بی طرف نبودم، اگر می خواستم کتابی صادقانه در مورد این مسئله بنویسم باید با محدودی در مورد تجربه خودم می نوشتم. اما به همان میزانی که به خوردن خاطرات دیگران علاقه دارم، از اعترافات شخصی بیزارم.

بنابراین، این کتاب به تجربه ای مبدل شد. این کتاب، کتابی در مورد سیاست های عملی برای دولت رفاه یا یک شرح حال شخصی کامل نیست. بیشتر کوشیده ام تا از تجربه خود به عنوان نقطه عزیمتی در جهت بررسی یک مشکل اجتماعی بزرگ تر استفاده کنم.